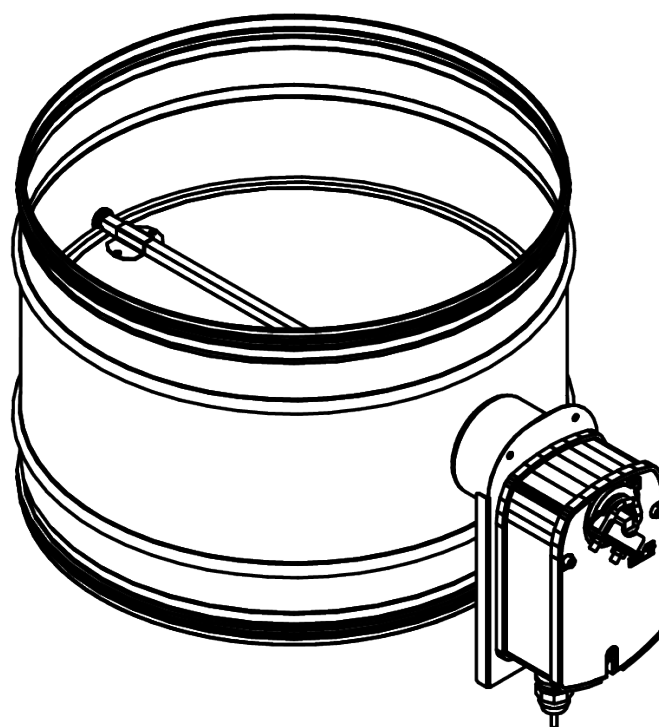




EN - Circular dampers - Installation instructions
NL - Ronde registerklep - Installatie instructies
FR - Registre circulaire - Instructions d'installation
DE - Runde Klappe - Installationsanleitung
DK - Cirkulært spjæld - Installationsanvisning



050405

EN- Table of content

1. General information
2. Control configuration
3. Kit and recommended tools
4. Damper installation
5. Damper cable installation
6. Fixation tools
7. Control board
8. Cover for outdoor installation

FR- Table des matières

1. Informations générales
2. Configuration de la régulation
3. Kit et outils recommandés
4. Installation du registre
5. Installation du câble de registre
6. Outils de fixation
7. Panneau de commande
8. Capot pour installation extérieure

DK- Indholdsfortegnelse

1. Generelle oplysninger
2. Styringskonfiguration
3. Sæt og anbefalet værktøj
4. Installation af spjæld
5. Installation af spjældkabel
6. Fikseringsværktøjer
7. Styreenhed
8. Dæksel til udendørs installation

NL- Inhoudsopgave

1. Algemene informatie
2. Configuratie van de sturing
3. Kit en aanbevolen gereedschappen
4. Installatie van de registerklep
5. Installatie van de kabel van de registerklep
6. Bevestigingsgereedschappen
7. Hoofdprint
8. Dekking voor installatie buitenshuis

DE- Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Informationen
2. Konfiguration der Steuerung
3. Set und empfohlene Werkzeuge
4. Klappeninstallation
5. Installation des Anschlusskabels
6. Befestigungswerkzeuge
7. Steuerplatine
8. Abdeckung für Außenaufstellung

1.

EN - The equipment of the option will be delivered separately from the unit and must be installed by the installer.

Electrical cables must be adjusted to the unit. Connect length to avoid any damage inside the unit

The damper will be used to isolate any passage of outside air into the unit when the unit is stopped.

NL - Deze optie wordt los meegeleverd en dient door de installateur gemonteerd te worden.

Pas de elektrische kabels aan de unit aan. Voorzie voldoende kabellengte om de unit niet te beschadigen.

De registerklep voorkomt dat er lucht van buitenaf in de unit binnendringt wanneer deze uitgeschakeld wordt.

FR - Le composant de l'option sera fourni séparément de l'unité et devra être installé par l'installateur.

Les câbles électriques doivent être ajustés à l'unité. Adapter dans la longueur pour éviter d'endommager l'intérieur de l'appareil.

Le registre sera utilisé pour isoler des passages d'air extérieur vers l'unité lorsqu'elle est arrêtée.

DE - Die Ausrüstung für die Option wird getrennt von der Anlage geliefert und muss vom Installateur montiert werden.

Elektrische Kabel müssen an das Gerät angepasst werden. Passen Sie ggf. die Leitungslängen an, um Beschädigungen im inneren der Anlage zu vermeiden.

Die Klappe dient dazu, den Eintritt von Außenluft in das Gerät zu verhindern, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

DK - Ekstraudstyr leveres separat og skal installeres af installatøren.

Elektriske kabler skal tilpasses til aggregatet. Tilslut længden for at undgå skader inde i aggregatet.

Spjældet vil blive brugt til at isolere enhver passage af udeluft ind i aggregatet, når aggregatet er stoppet.

2.



EN - In addition to installing and connecting the option, configure the unit 's option in the hand controller HMI using the commissioning manual.

NL - Naast het installeren en aansluiten van de optie dient u deze ook in de handmatige HMI-controller te configureren. Hiertoe kunt u de handleiding over de inbedrijfstelling raadplegen.

FR - En plus d'installer et de connecter l'option, configurer l'option de l'unité via l'interface de contrôle manuel HMI en se référant au manuel de mise en service.

DE - Ergänzend zu Installation und zum Anschluss der Option muss diese unter Verwendung des Einregulierungshandbuchs konfiguriert werden.

DK - Foruden at installere og tilslutte ekstraustyret, skal aggregatets ekstraustyr i håndbetejningen HMI konfigureres ved hjælp af idriftsættelsesmanualen.

3.

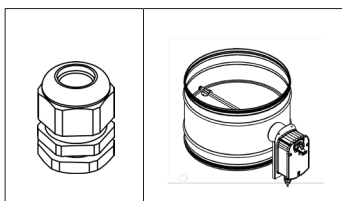
EN - Tools not provided.

NL - Gereedschappen niet inbegrepen.

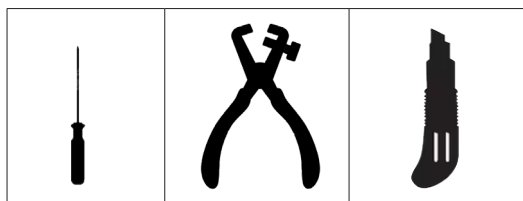
FR - Outils non fournis.

DE - Werkzeuge gehören nicht zum Lieferumfang.

DK - Værktøj medfølger ikke.

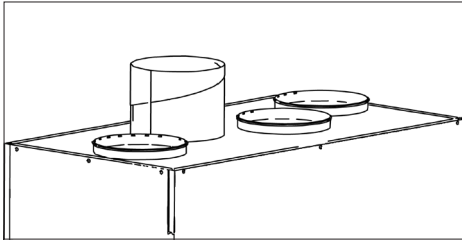


Picture 1



Picture 2

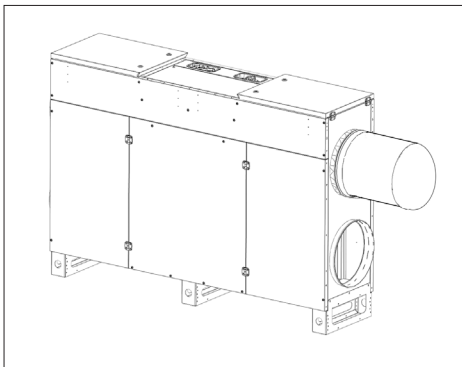
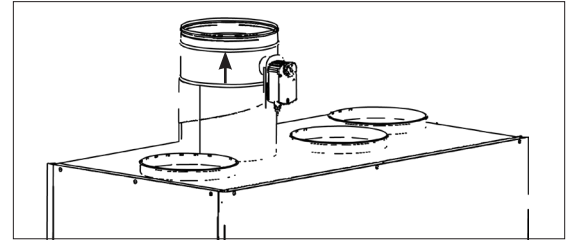
4.



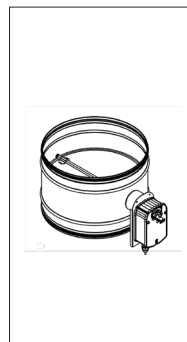
+



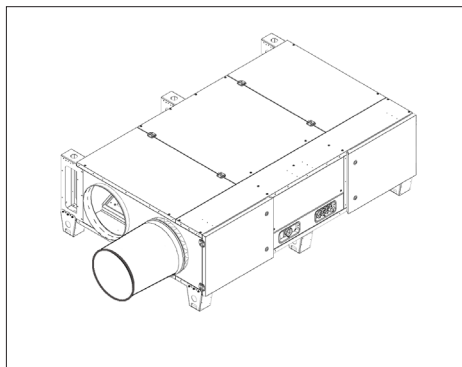
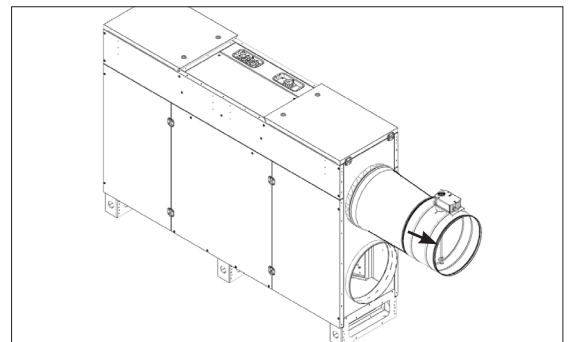
=



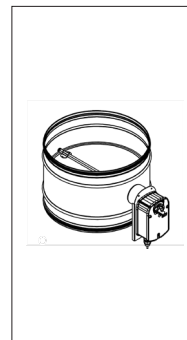
+



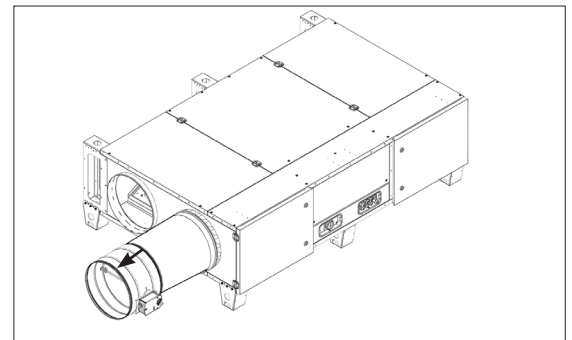
=



+



=



EN-

- Adaptor : not provided.
- Place the circular adaptor on the connexion carrying outside air.
- To ensure a airtightness, check the position of the adaptor.
- For more stability: the adaptor can be fixed to the unit connection using self-drilling screws (not supplied - minimum of 3 fixing points around the adaptor).
- The cable can be fixed to the unit with fasteners brackets (not supplied - minimum 1 bracket)
- It is important to leave the doors accessible.

NL-

- Adapter: niet inbegrepen.
- Plaats de ronde adapter op de buitenluchtaansluiting.
- Controleer de positie van de adapter om de luchtdichtheid te verzekeren.
- Voor meer stabiliteit kan de adapter bevestigd worden op de unitaansluiting met zelftappende schroeven (niet inbegrepen - minimum 3 bevestigingspunten rond de adapter).
- De kabel kan bevestigd worden op de unit met bevestigingsbeugels (niet inbegrepen - minimum 1 beugel).
- Het is belangrijk dat de deuren toegankelijk blijven.

FR-

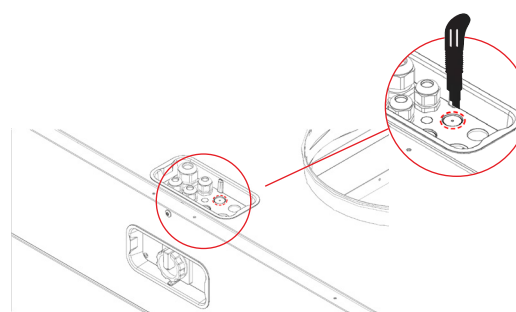
- Adaptateur : non fourni.
- Vérifier la position de l'adaptateur pour garantir l'étanchéité à l'air.
- Pour plus de stabilité : l'adaptateur peut être fixé sur la connexion circulaire de l'unité au moyen de vis autoforantes (non fournies – minimum 3 points de fixation autour de l'adaptateur).
- Le câble peut se fixer à l'unité au moyen d'attaches pour colliers de serrage/colsons (non fournis – minimum 1 collier)
- Il est important de laisser les portes accessibles.

DE-

- Adapter: wird nicht mitgeliefert.
- Um Luftdichtigkeit sicherzustellen, müssen Sie die Position des Adapters überprüfen.
- Für erhöhte Stabilität: Der Adapter kann am Anschluss der Anlage mit selbstbohrenden Schrauben befestigt werden (im Lieferumfang nicht enthalten – mindestens 3 Befestigungspunkte um den Adapter herum).
- Das Kabel kann an der Anlage mit Hilfe von Kabelbinderhalterungen befestigt werden (im Lieferumfang nicht enthalten – mindestens 1 Halterung)
- Die Türen müssen unbedingt geöffnet werden können.,

DK-

- Adapter: medfølger ikke.
- Kontroller adapterens position for at sikre en lufttæthed.
- For mere stabilitet: Adapteren kan fastgøres til aggregattilslutningen ved hjælp af selvborende skruer (medfølger ikke - minimum 3 fastgørelsespunkter omkring adapteren).
- Kablet kan fastgøres til aggregatet med fastgørelsesbeslag (medfølger ikke - minimum 1 beslag).
- Det er vigtigt at lade dørene være tilgængelige.

**EN- For some models:**

To add a new cable gland :

Open the pre-drilled circles with a cutter and install the gland provided in the kit.

NL- Van toepassing op bepaalde modellen:

Om een nieuwe kabelwartel toe te voegen:

Open de voorgeboorde cirkels met een cutter en installeer de wartel (in de kit).

FR- Pour certains modèles :

Pour ajouter un nouveau presse-étoupe :

Pour installer le presse-étoupe : ouvrir les cercles prépercés à l'aide d'un cutter et mettre en place le presse-étoupe fourni dans le kit.

DE- Für einige Modelle:

Um eine neue Kabelverschraubung hinzuzufügen:

Öffnen Sie die vorgestanzten Stellen mit einem Cutter-Messer und setzen Sie die im Set enthaltene Kabelverschraubung ein.

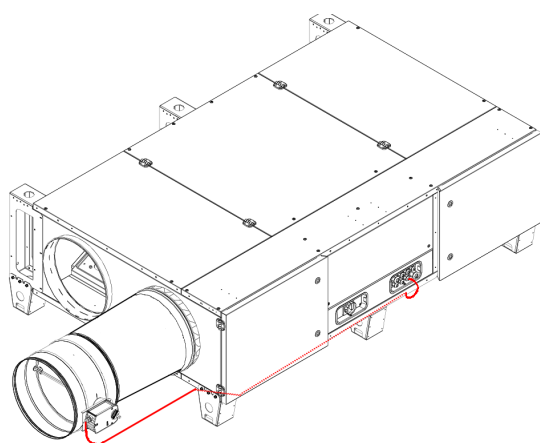
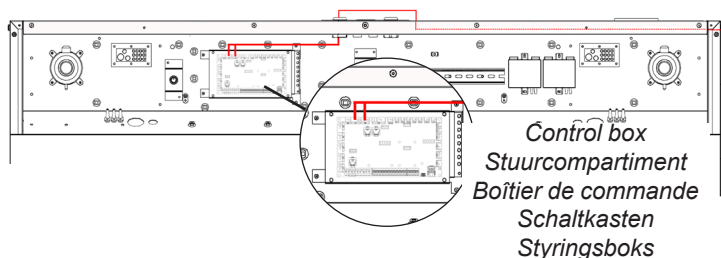
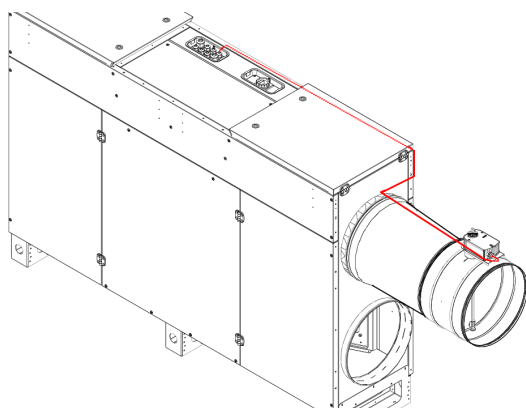
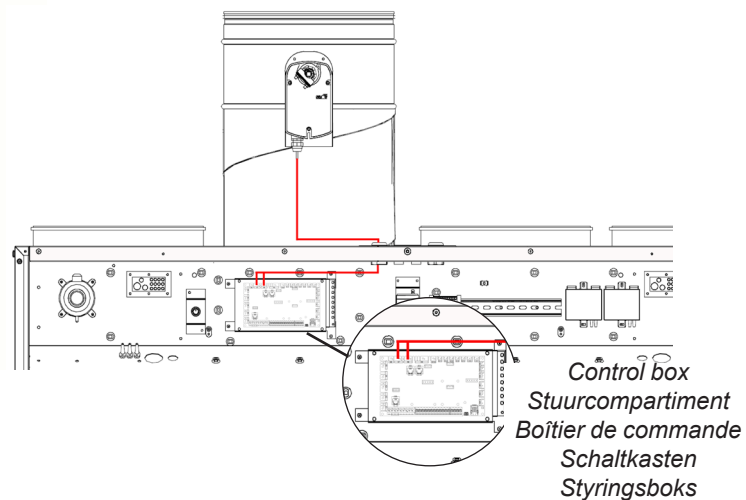
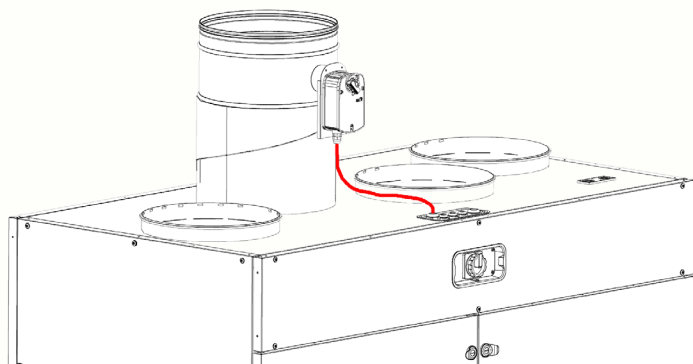
DK- For visse modeller:

For at tilføje en ny kabelforskrining:

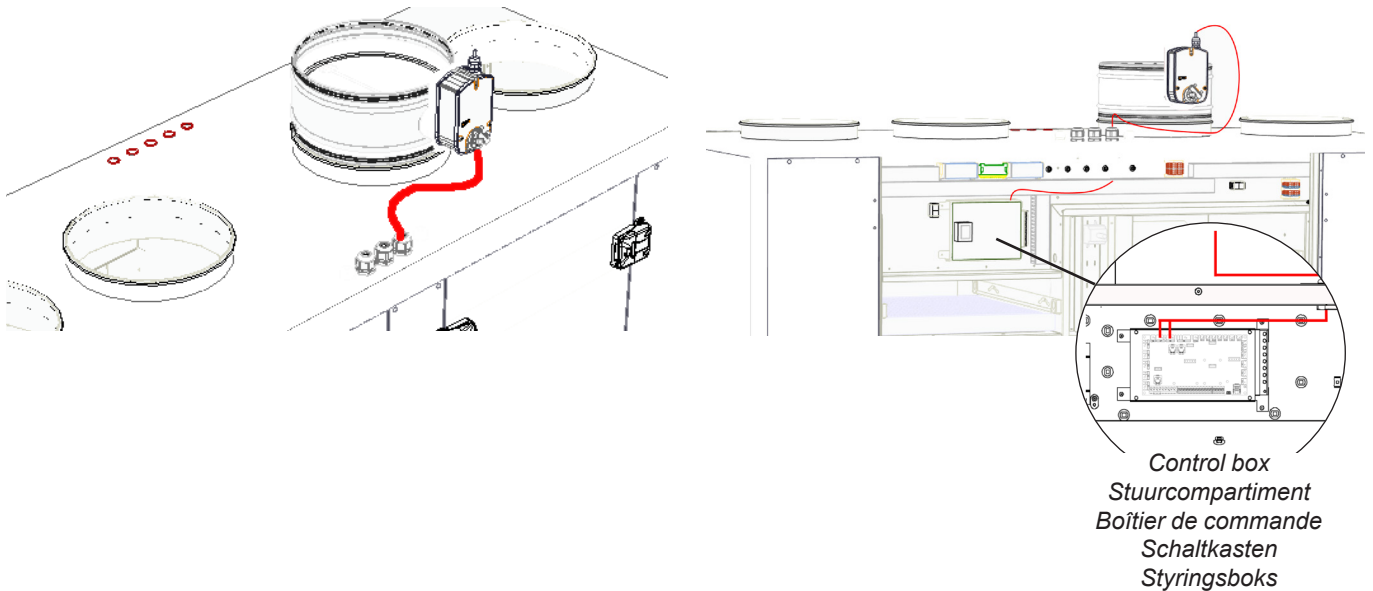
Åbn de forborede cirkler med en hobbykniv og installer den medfølgende forskrining i sættet.

5.

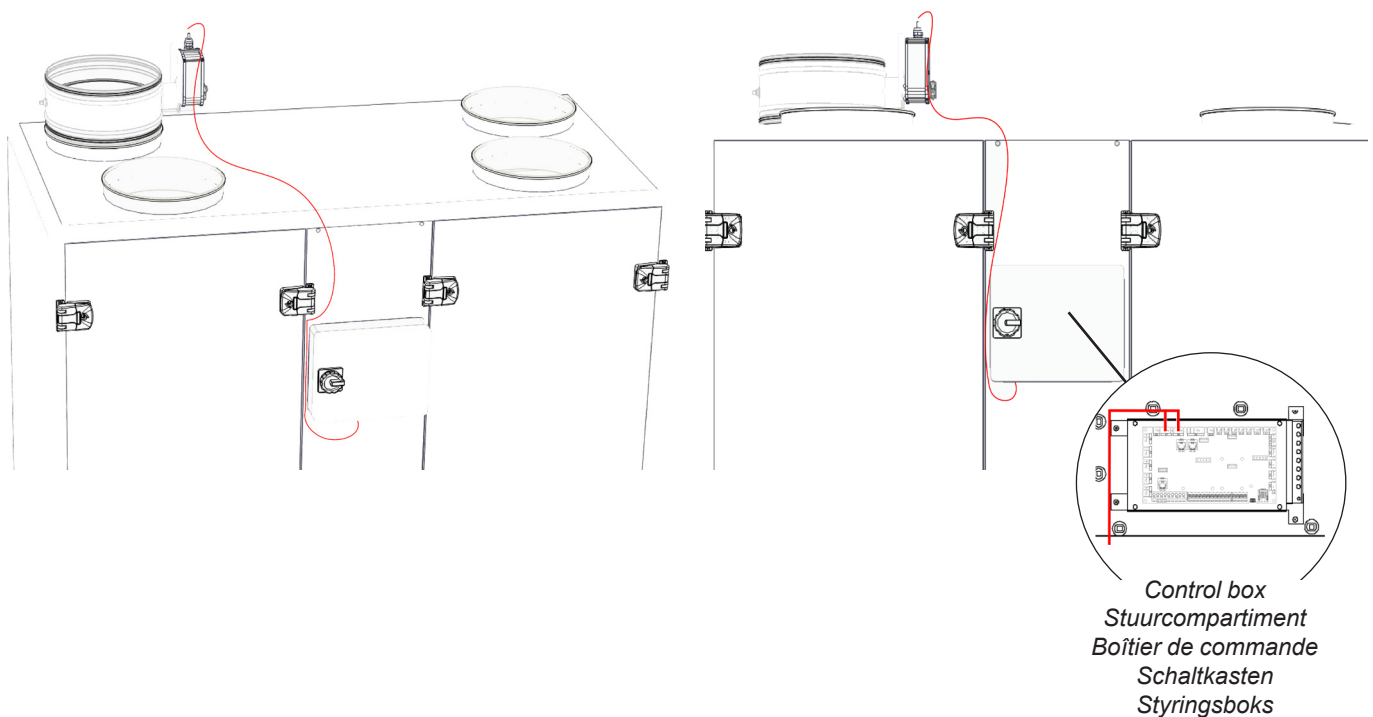
EN- Unit with electrical banner/NL- Unit met elektrische banner/FR- Unité à bandeau électrique/DE- Gerät mit innenliegendem Schaltkasten/DK- Aggregat med elektrisk tilslutning:



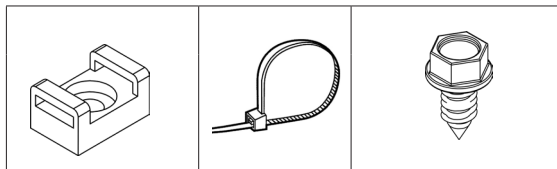
EN- Unit without electrical banner | without external electrical box / NL- Unit zonder elektrische barrière | zonder externe elektrische banner / FR- Unité sans bandeau électrique | sans boîtier électrique externe / DE- Gerät ohne innenliegendem Schaltkasten | mit externem Schaltkasten / DK- Aggregat uden elektrisk tilslutning | uden ekstern el-boks:



EN- Unit without electrical banner | with external electrical box / NL- Unit zonder elektrische barrière | met externe elektrische banner / FR- Unité sans bandeau électrique | avec boîtier électrique externe / DE- Gerät ohne innenliegenden Schaltkasten | mit externem Schaltkasten / DK- Aggregat uden elektrisk tilslutning | med ekstern el-boks



6.



EN - To prevent cable movement, we recommend securing the cables on the unit using fastener mounts, fasteners and self-drilling screws (not supplied).

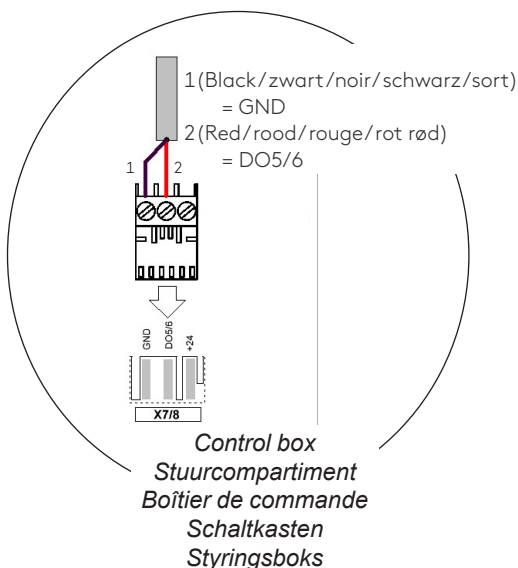
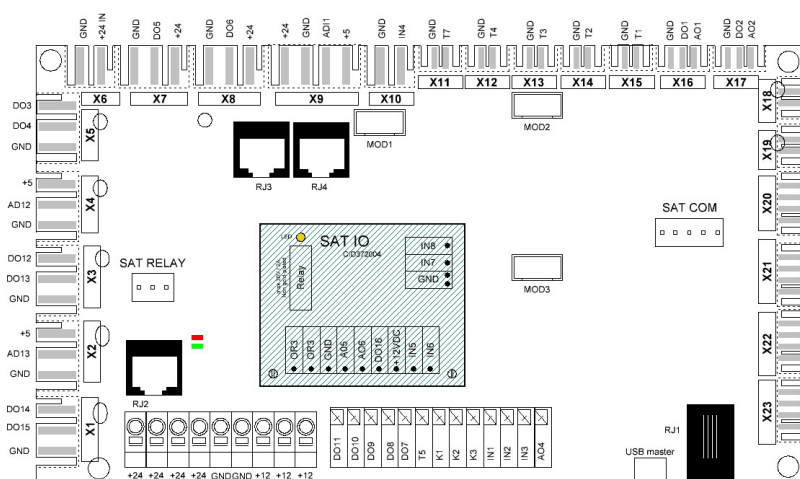
NL - Om te vermijden dat de kabels bewegen, raden wij aan om de kabels op de unit vast te maken met bevestigingssokkels, kabelbinders en zelftappende schroeven (niet inbegrepen).

FR - Pour éviter que le câble ne bouge, nous recommandons de fixer les câbles sur l'unité au moyen de supports de fixation, de colliers de serrage/colsons et de vis autoforantes (non fournies).

DE - Um Kabelbewegungen vorzubeugen, empfehlen wir, die Kabel mithilfe von Kabelbinderbefestigungen, Kabelbindern und selbstschneidenden Schrauben (im Lieferumfang nicht enthalten) zu befestigen.

DK - For at forhindre kabelbevægelser anbefaler vi at fastgøre kablerne på aggregatet ved hjælp af fastgørelsesbeslag, kabelstrips og selvborende skruer (medfølger ikke).

7.



EN- In addition to installing and connecting the option, configure the unit's option using the commissioning manual.

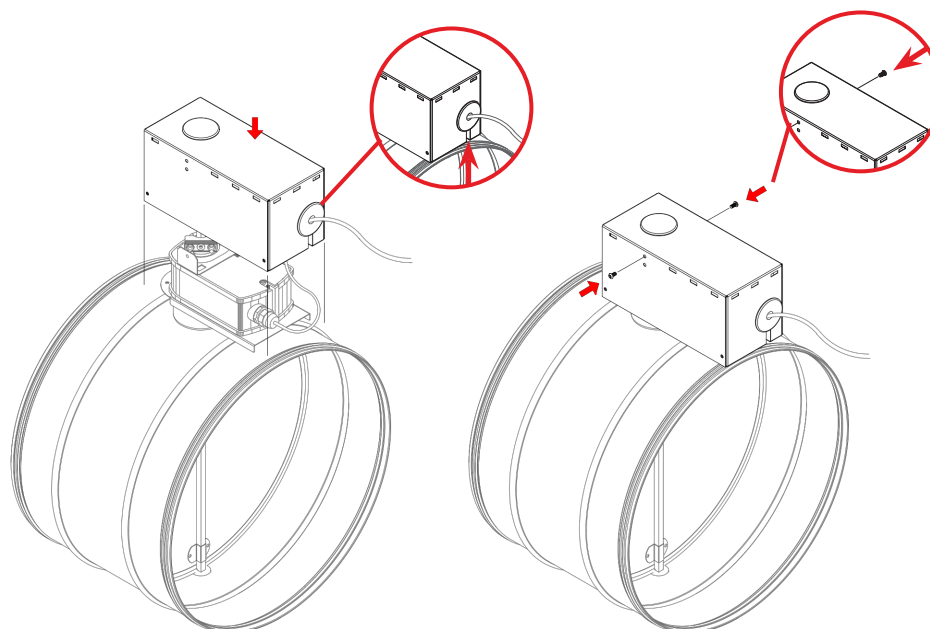
NL - Naast het installeren en aansluiten van de optie dient u deze ook te configureren. Hiertoe kunt u de handleiding over de inbedrijfstelling raadplegen.

FR - En plus d'installer et de connecter l'option, configurer l'option de l'unité via l'interface de contrôle manuel HMI en se référant au manuel de mise en service.

DE - Ergänzend zu Installation und zum Anschluss der Option muss diese unter Verwendung des Einregulierungshandbuchs konfiguriert werden.

DK - Foruden at installere og tilslutte ekstrastyret, skal aggregatets ekstrastyr konfigureres ved hjælp af idriftsættelsesmanualen.

8.



EN- For outdoor installation

1. Pass the cable through the pre-drilled grommet.
2. Fix the cover to the damper, using the screws supplied in the kit.

NL- Voor buiteninstallatie

1. Voer de kabel door de voorgeboorde doorvoer.
2. Bevestig de afdekking aan de klep met de meegeleverde schroeven.

FR- Pour installation extérieure

1. Passer le câble au travers du passe-câble pré-percé.
2. Fixer le capot au registre, avec les vis fournies dans le kit.

DE- Für die Außenaufstellung

1. Führen Sie das Kabel durch die vorgebohrte Tülle.
2. Befestigen Sie die Abdeckung mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben an der Klappe.

DK- Til udendørs installation

1. Før kablet gennem den forborede gennemføring.
2. Sæt dækslet fast på spjældet med de skruer, der følger med i sættet.

EN - We reserve the right to alter specifications.

NL - We behouden ons het recht voor om specificaties te wijzigen.

FR - Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications.

DE - Änderungen vorbehalten.

DK - Vi forbeholder os ret til at ændre specifikationerne.

The document was originally written in English.

Dit document werd oorspronkelijk in het Engels opgesteld.

Ce document a initialement été écrit en anglais.

Originalsprache des Dokuments ist Englisch.

Dokumentet er oprindeligt skrevet på engelsk.